



Adabbi

Straff

- ✎ Adelheid Marie Bwire
- 👤 Melany Pietersen
- 🗨️ Demoze Degefa
- 💬 oromo / bokmål
- 📊 nivå 2



Gaftokko mamman fuduraa bayee argate.

...

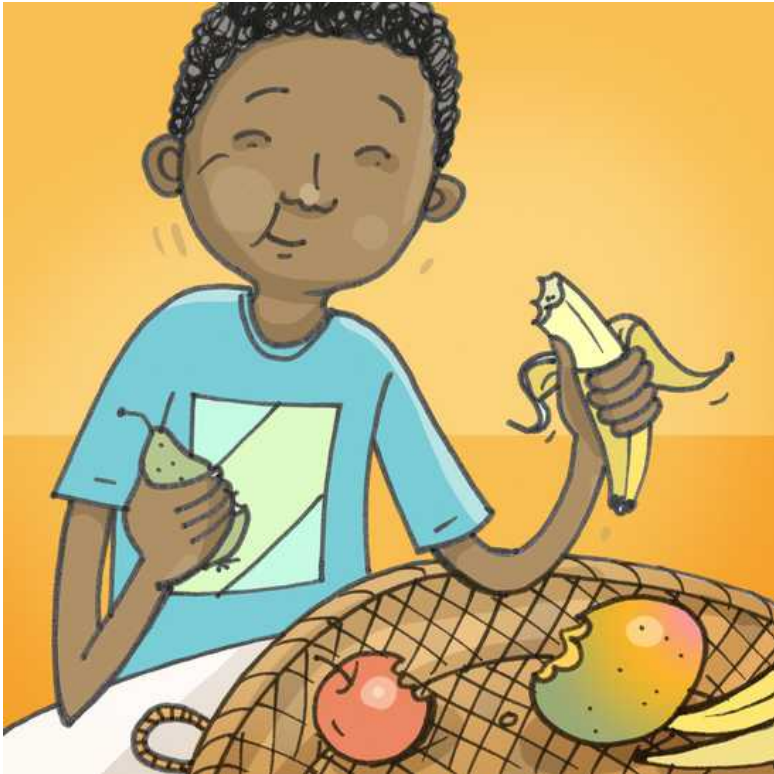
En dag fikk mamma mye frukt.



“Fuduraa yeroo kama nyaachu dandenyaa?” Jenne gafanne. “Fuduraa galgal kana nyanna,” jette harmeen.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



Obbolessi ko Rahiim sassatadha. Fuduraa
hundaa dhamdhameera. Bayee nyaates.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på
all frukten. Han spiser mye av den.



“Waan Rahiim godhe ilaali!” jedhe obbolessi koo xinnan. “Rahiim sassatuf kaka’aa dha,” jedhe.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Harmeen bayee Rahiimit aarte.

...

Mamma er sint på Rahim.



Nutis bayee Rahiimiti aare. Rahiim garu humma iyyu ittihinfaqqanne.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.



“Rahiim hinadabddu jeechudah?” jedhe obbolessi koo xinnaan.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahiim amma kana nigadita,” jetten harmeen.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.



Rahiima dhukkubu calqabe.

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



“Garaa koo nadhukubee,” jedhe Rahiim.

...

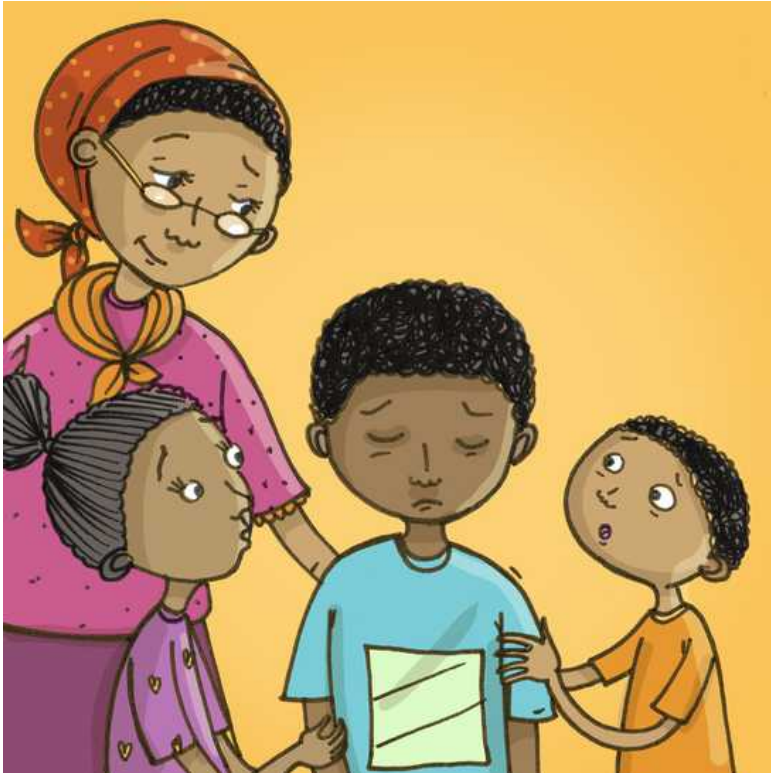
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Harmeen akka kuni ta'u nibeekit turte,
Fuduraan Rahiim adabaa jira!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten
straffer Rahim!



Boodee, Rahiim dhifamaa nugaafate. “Ani lammata sassatu hinta’u,” jedhe waada gale. Nuhundi keenyaa isa amanne.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Adabbi

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).